

# (纳税通知)

税金のお知らせ

[中国語]

欢迎您来到松本市。

日本地方公共团体的税金被用于垃圾处理、福利、急救、消防、交通安全及教育等各种行政服务。

没有日本国籍，但满足一定条件者也需在期限内缴纳税金。

那么，税金有哪些种类、什么样的人需缴纳税金呢，我们将就此做如下说明。（在日本，纳税分为向国家的纳税（所得税等）、向县里的纳税、向市町村的纳税几种，在这里我们主要说明一下向县里及市町村缴纳的税金）

〈主要税金〉

纳税名目		纳税义务者	纳期	缴纳地点	其他
市町村的税金 ◇	个人住民税 (个人市町村税和个人县民税)	当年1月1日时居住在松本市内且在日本居住一年以上、或计划在日本居住一年以上者。	1年4次 6月、8月、10月、1月(领取工资的人每月从工资中扣除)	• 金融机关 (银行、信用金库、邮局等) • 纳税课 • 国民保险税到保险课	① 每年3月15日之前，需将当年1月1日时所居住的市町村提交填写好必要的事项的「市町村县民税申告书」。 ※但是，只是领取工资的人、(提交所得税的确定申告书的人可除外。) ② 之后，6月中旬您将收到“纳税通知书”
	国民健康保险税(费)	国民健康保险加入者	1年9次 7月~3月		加入月的第2个月您将收到“纳税通知书”。
	轻自动车税	4月1日时拥有(登录)轻型自动车、摩托车者	5月31日 因市町村的情况而各异		每年5月中旬(缴纳期限的2个星期前左右)您将收到“纳税通知书”。
县的税金 ◆	自动车税	4月1日时拥有(登录)自动车者	5月31日	• 金融机关 (银行、信用金库、邮局等) • 便利商店 • 地方事务所税务课	每年5月中旬您将收到“纳税通知书”。

注1) 市町村税金的缴纳期限，因市町村的情况而各异，详细情况请您居住的市町村税务担当课询问。

注2) “纳税通知书”：是记载着纳税者所需缴纳税金的法律规定、纳税者的住址姓名、税额及纳期等的通知。缴税时需携带。

注3) 除上记事项之外, 还有其他需缴纳的税金。(例如: 取得土地及房屋时所产生的不动产取得税(县税)以及拥有土地及房屋等时所产生的固定资产税(市町村税金)。

- \* 为防止忘记缴纳, 及免去到金融机关缴纳的麻烦, 可利用户头转帐。
- \* 也可以与所在工作单位的工资部门商量, 将个人住民税从工资中自动扣除。
- \* 搬家时, 请与市町村税务担当课联系。
- \* 税金逾期未付者, 将按照法令交付滞纳金。

或者采取冻结银行存款、扣除工资的措施。

- 关于市町村税, 请向您所居住的市町村税务担当课咨询。
- 关于县税, 请向附近的地方事务所税务课或县厅税务课咨询。